

# INFORMACIÓN MENSUAL de CIUDAD DE KASHIBA

## Septiembre de 2021



Esta versión española está elaborada por los voluntarios para la internacionalización y la sociedad de intercambio internacional Global Kashiba”  
Shimin Kyoudou-ka de la Municipalidad  
(TEL:0745-44-3314)

### Celebración de Kashiba walk 2021 como trigésimo aniversario de administración municipal

~Vamos a apuntar al Donzurubo disfrutando con paisaje rural al pie del monte Nijyo~

Celebramos evento anual de caminata 「Kashiba walk」 que visita a las atracciones trísticas de ciudad de Kashiba. Este año visitamos al Donzurubo pasando unos lugares para tomar foto con el monte Nijyo al fondo, caminamos area sur oeste de ciudad de Kashiba.

Vamos a visitar ciudad de Kashiba rica en naturaleza tomando unos fotos.

\* No celebramos exposición de productos en final de evento para prevenir de propagación de enfermedad de Nuevo corona virus.

#### El 17(domingo) de Octubre

\* Se hace en tiempo lluvioso, se susepende en tiempo borrascoso

◆ Hora de recepción: 09:00~09:30 (salir siempre después de recepción)

◆ Lugar de recepción: rotonda sur de estación de JR Goido

\* Si trae formulario de solicitud escribiendo datos necesarios previamente, puede salir sin dificultad. Se puede descargar formulario desde pagina web municipal.

【Ruta(alrededor de 13 km)】

Salir estación de JR Goido⇒santuario sintoísta jyunisha⇒Chimata ike⇒Lugar folklórico

Koshioreda⇒Senshoji templo⇒Donzurubo⇒meta: estación de Kintetsu Nijyo(alrededor de 14:00)



【Jyunisha jinjya】



【Chimataike】



【Koshioreda】



【Donzurubo】

\* Hay comentario de guía voluntaria de museo de Nijyosan en cada lugar

<Participantes designados>

Persona que respeta regla tráfica, camina correctamente en ruta fija, respeta guía de evento, respeta modales

<Nota>

- (1) Poner mascarilla, protector facial en evento
  - (2) En ese día, medir la temperatura corporal, si tiene fiebre, tiene síntoma de resfriado, no participe
  - (3) Alumno de primaria o menos, participe con sus protectores
- \* En caso de suspender por influencia de enfermedad infecciosa de nuevo corona virus se informa en página web municipal

◆ Información de contacto: Shoko shinko-ka de municipalidad, ☎ 44-3312

### Información sobre vacunación de nuevo corona virus(al 30 de agosto)

◆ Vacunación masiva de ciudad de Kashiba:

- ① Persona que nació antes de 1 de abril Showa 32(ancianos)
- ② Persona que nació después de 2 de abril Heisei 32 y tiene enfermedad básica(incluido persona que tiene libreta de discapacitado), empleado de instalación para los ancianos
- ③ Excepto ①, ②

Se divide en 3 grupos mencionado arriba y ahora se vacuna para grupo③ según siguiente programa(para persona de ①, ② se acepta independientemente de la edad)

Edad	Boleto de vacunación	Día de recepción
64 años~26 años(nació 2 de abril S.32~1 de abril H.8)	Ya se mandaron	Está aceptando
25 años~20 años(nació 2 de abril H.8~1 de abril H.14)	Va a mandar 1(miércoles) de septiembre	Se aceptará 2(jueves) de septiembre
19 años~16 años(nació 2 de abril H.14~1 de abril H.18)	Va a mandar 6(lunes) de septiembre	Se aceptará 7(martes) de septiembre
15 años~12 años(nació 2 de abril H.18~1 de setiembre H.21)	Se mandará boleto en mediado de septiembre	Se aceptará siguiente día que se mandará boleto

◆ Vacunación individual en instalaciones médicas de la ciudad

Está vacunando individualmente en las instalaciones médicas de la ciudad(persona que ya tiene boleto de vacunación puede vacunarse independientemente de la edad)

Como no es igual programa, manera de recepción, hora de recepción cada instalaciones médicas, confirme en página web municipal para más detalle.

~No se olvide segundo vacunación~

Vacuna que está usando en vacunación masiva debería vacunarse 2 veces.

Persona que no tiene reservación de segunda vacunación por razón de su trabajo o mala condición física o canceló su reservación y ya pasó 3 semanas después de primer vacunación, no se olvide segundo vacunación.

\* Dicen que es mejor vacunación dentro de 6 semanas después de primer vacunación

- ◆ Información de contacto para vacunación: Centro de llamada de vacunación de nuevo corona virus, ☎ 44-8970, FAX 76-6775

Hora de recepción: 9:00~17:00(excepto sábado, domingo, día festivo)

## 【Evento · Curso】

### Primer fiesta cultural de Futakami

- ▼ Día y hora;
  - Primer parte: 25(sábado) de septiembre, 13:00~16:00
  - Segundo parte: 26(domingo) de septiembre, 10:00~12:00
  - Tercer parte: 26(domingo) de septiembre, 13:00~16:00
- ▼ Lugar: vestíbulo de ciudadano, primer piso de centro cultural Futakami
- ▼ Número fijo de personas: 150 personas por orden de llegada
- ▼ Contenido: expresión de actividad personal, por grupo(tocar instrumento, baile, coro, shiguin, canción, hula, drama de dactilología por compañía teatral de sorda, etc.) en vestíbulo ciudadano se hace exposición de dibujo creativo de Manyo, actividad de proyecto de naipes japonés de Manyo
- ▼ Contenido: gratis
- ▼ Información de contacto: secretaria general de la asociación cultural de ciudad de Kashiba(Kompal), ☎ 090-3848-5308

## 【Crianza · Educación】

### Evento de Ouchi no Koen

#### Masaje para bebé

- ▼ Día y hora: 7(jueves) de octubre, 10:00~11:30
- ▼ Lugar: sala de mejoramiento de salud, 2F de centro de bienestar general
- ▼ Persona designada: bebé de 2~6 meses y protectores que viven en la ciudad.
- ▼ Número fijo de persona: 8 parejas
  - \* Puede participar solamente una vez, en caso de muchos suscriptores, hay sorteo
- ▼ Contenido: hacer masaje suave usando aceite.  
Esto es un contacto cariñoso(Fureai) con bebé por comunicación
- ▼ Manera de inscripción: inscriba por grabando datos necesarios a pagina web de solicitud electrónico de “e-Koto Nara” (<https://s-kantan.com/kashiba.nara-u/>)
- ▼ Plazo de inscripción: 15(miércoles)~28(martes) de septiembre
- ▼ Información de contacto: Jido fukushi-ka en centro de bienestar general  
☎ 79-7522

### Sobre solicitud de entrar guardería y jardín de infancia reconocida en Reiwa 4

Solicite después de confirmar siguiente condición persona que quiere entrar nuevamente a la guardería a partir de abril Reiwa 4.

### 【Sobre guardería】

- ▼ Condición para entrar: tener registro civil de ciudad de Kashiba al 1 de abril Reiwa 4

Los protectores tienen requisito de necesitar guardería

- Está trabajando: persona que está trabajando más de 64 horas en un mes
- Está embarazada, es parturienta(3 meses o menos antes o después de dar a luz)
- Enfermedad o minusvalía de los protectores
- Asistencia o cuidado de los parientes que viven conjunto o está en el hospital a largo plazo
- Está restaurando de desastre
- Está estudiando o buscando su trabajo



- ▼ Edad de niños para entrar:

- Guardería pública: guardería Iroha·jardín de infancia reconocida Sekiya, Shizumi  
Bebé de 6 meses~niño de 5 años
- Guardería Haruna·jardín de infancia reconocida privada(excepto Sekiya y Shizumi)  
Bebé de 3 meses~niño de 5 años
- Jardín de infancia reconocida pública  
Niño de 3 años~niño de 5 años
- Shizumi Seika nursery  
Bebé de 3 meses~niño de 2 años
- Art child care  
Bebé de 6 meses~niño de 5 años

\* Sobre número de personas que se acepta, vea página web municipal

\* Fecha de nacimiento para Reiwa 4 es lo siguiente

Clase	Fecha de nacimiento
▪ Bebé de meses	2 de abril Reiwa 3~
▪ Niño de 1 año	2 de abril Reiwa 2~1 de abril Reiwa 3
▪ Niño de 2 años	2 de abril Heisei 31~1 de abril Reiwa 2
▪ Niño de 3 años	2 de abril Heisei 30~1 de abril Heisei 31
▪ Niño de 4 años	2 de abril Heisei 29~1 de abril Heisei 30
▪ Niño de 5 años	2 de abril Heisei 28~1 de abril Heisei 29

### 【Sobre solicitud para entrar】

Se necesita siguiente 2 procedimientos

1. Presentación de solicitud escrita de comprobación de subsidio para cuidado de niños·educación.

Presentar siguiente documentos, recibir boleto de recepción de comprobación de subsidio para cuidado de niños·educación. En presentación de los documentos, taer

documento para confirmar my number(número personal), documeto para confirmar persona en cuestión(en caso de documento con foto como licencia de manejar, en caso de sin foto 2 documentos)

▼ Plazo de recepción: 1(viernes)~22(viernes) de octubre, 8:30~17:15

\* Excepto sábado•domingo•día festivo

\* En primer día desde 12:00 a 13:00, viene mucha gente.

\* Si no le viene bien durante plazo de recepción, consulte con Kodomo-ka

▼ Documentos para presentar :

① Solicitud escrita de comprobación de subsidio para cuidado de niños•educación.

② Hoja de confirmación para entrar a guardería

③ Certificado de impuesto civil de Reiwa 3(debe presentar la persona que no tiene registro civil de ciudad de Kashiba al 1 de enero Reiwa 3)

Consiga este documento desde municipalidad que tenia registro civil al 1 de enero Reiwa 3

\* Puede conseguir documentos desde pagina web municipal, se distribuye an Kodomo-ka

2. Presentación de siguiente documentos de solicitud para entrar a guardería preferencia

Confirme lugar de presentación, hora de recepción en pagina web municipal o pregunte a cada guardería. La persona que no puede presentar en día de presentación, confirme día y lugar de reserva en pagina web municipal

Condición de los protectores	Documentos a presentar	
Trabajador de servicio exterior	Certificado de trabajo	Pedir certificado a su compañía
Trabajador por propio cuenta	Certificado de trabajo	<p>Persona que no se ha registrado persona jurídica, encargue confirmación de contenido mencionado a comisionado del bienestar público en el mismo area. En esa ocasión traiga solicitud escrita, traiga documentos mencionado abajo. Pregunte a Kodomo-ka para más detalle.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Copia de declaración jurada de negocio</li> <li>▪ Copia de denuncia escrita de apertura de negocio</li> <li>▪ Copia de certificado de autorización comercial</li> <li>▪ Documentos para saber situación de negocio</li> </ul>
Embarazo•Parto	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Copia de libreta de maternidad</li> <li>▪ Formulario para dar la razón de ingreso a la guardería</li> </ul>	

Condición de los protectores	Documentos a presentar
Enfermo • Minusvalía asistencia para parientes	• Certificado médico, libreta de discapacitado, libreta de bienestar y salud pública para las personas discapacidad psíquica, libreta de las personas con discapacidad intelectual
Estudio	• Certificado de matrícula + currículum • horario escolar, etc. • Formulario para dar la razón de ingreso a la guardería
Buscar trabajo	Juramento escrito sobre buscar trabajo
Otros	Pregunte a Kodomo-ka

④ Certificado de recepción de solicitud escrita de comprobación de subsidio para cuidado de niños • educación (cuando viene a la municipalidad, mida la temperatura corporal en su casa, escribala en el reverso de documento)

\* Se entrega en la recepción

⑤ Solicitud escrita para usar guardería

⑥ Certificado de la razón de necesidad de guardería

\* Se necesitan documentos para todos los protectores

\* En caso de presentar después del 29 (viernes) de octubre, se informa después de terminar la selección para la persona que ha presentado antes del límite, si hay vacante

\* Todos los años está lleno de gente en la ventanilla. Sobre algo imprevisto, pregunte telefónicamente todo lo posible

▼ Información de contacto: Kodomo-ka de municipalidad, ☎ 44-3336

### 【Vida · Ambiente】

#### El 29 (miércoles) de septiembre es día de recolección de la basura dañina

Las basuras dañinas son pila seca (excepto pila de botón) lámpara fluorescente, bombilla.

No puede sacar estas basuras, tampoco puede llevar por sí mismo. Día de recolección es solamente quinto miércoles de cada mes, por eso no se olvide sacar la basura

Sobre pila de botón, lleve a la tienda de electrodoméstico colaboradora o Shimin eisei-ka

#### Información sobre Campaña para embellecer

La campaña para embellecer es campaña de limpiar la ciudad por los ciudadanos.

Los meses de actividad son mayo y octubre. Sobre detalle como día de actividad, pregunte a cada asociación residencial

「Esquina de Eemon kurruto + más」 se celebra el 17 (viernes) de septiembre

\* No se hace colección

◆ Información de contacto: Shimin eisei-ka de municipalidad, ☎ 44-3306

## Vamos a pensar manera de criar perro

- ◆ Información de contacto: Shimin eisei-ka de municipalidad, ☎ 44-3306



### Petición al dueño

Es posible de que animal en casa sea problema con su besinos, si equivoque manera de criar. Quisiera pedirle un favor de criar perro bajo su responsabilidad de dueño.

- No criar sin collar

Si el perro está suelto, hay posibilidad de causar terror o tener un accidente aunque el dueño crea que este seguro.

- Arreglar los restos de excrementos de perro sin falta

Lleve excrementos en el camino de paseo a su casa. En las consultas, hay consulta sobre dejar excrementos en la calle o tirar bolsa plástica de excrementos. En caso de ensuciar lugar público o terreno privado por excrementos de perro mimado, limpie sin falta.

- Vamos a hacer procedimiento o declaración necesaria como registro de perro

Por ley de prevención de la rabia, se decide procedimiento necesario como registro de perro. Vamos a hacer procedimiento según necesidad

- No moleste por ladrido. Si el dueño desaparece, el perro continua ladrando. Por eso cuidese situación de su perro durante la ausencia

- Vamos a vacunarse contra la rabia todos los años.

Por ley de prevención de rabia, debería vacunarse contra la rabia de perro de 91 días o más

## Vamos a vacunarse contra la rabia de Reiwa 3 hasta el 31 de diciembre

En este año para prevenir la propagación de enfermedad infecciosa de nuevocorona virus, vacunación contra la rabia tambien se ha suspendido en mayo, dispénsenos por haberle molestado a los ciudadanos que tenian plan de vacunación contra la rabia.

Según ley de prevención de la rabia, vacunación contra la rabia debe hacerse entre 1 de abril y 30 de junio o debe vacunarse dentro de 30 días después de que tenga perro de 91 días o más, pero en consideración de aparición de enfermedad infecciosa de nuevocorona virus se ha anunciado la notificación como “se considera vacunación contra la rabia hasta 31 de diciembre como vacunación de período en cuestión(4/1~6/30)”

La persona que todavia no ha terminado vacunación, se vacune en las clinicas animales hasta 31 de diciembre obedeciendo contramedida para prevenir enfermedad infecciosa de nuevocorona virus

### Pregunta

¿ Por qué se necesita declarar perro criado ?

## Contesta

Como por ley de prevención de la rabia, se necesita declarar en siguiente caso, venga a Shimin eisei-ka(primer piso de municipalidad) para proceder

- En caso de tener perro de 91 días o más
- En caso de su perro muere
- En caso de cambiar nombre y dirección de dueño
- En caso de cambio de dueño
- En caso de cambiar domicilio de perro

## 【Esquina de Consultas generales】

### ◆ Consultas legales(sobre su vida general)

- Día y hora :segund y cuarto miércoles cada mes, 13:30~17:00  
(25 minutos cada persona)
- Lugar :edficio de sala de conferencia
- Reservación :se acepta telefnicamente desde 8:30 de día de consulta
- Número fijo de personas :8 personas por orden de llegada
- Información de contacto :Somu-ka de municipalidad ☎ 44-3333



### ◆ Consultas legales(centro de consulta legales Chunanwa) sobre su vida general.(30 minutos cada persona)

- Día y hora :primer\*tercer viernes de cada mes 13:00~16:00
- Lugar :edificio de sala de conferencia en municipalidad
- Reservación :debería reservar(se acepta por teléfono desde 2 semanas antes)
- Número fijo de personas :6 personas
- Información de contacto :asociación de abogado Nara ☎ 0742-22-2035

### ◆ Consultas legales para mujeres(sólo para mujer) por abogada

- Día y hora :cuarto(en septiembre :quinto) juevesde cada mes 13:30~16:30  
(30 minutos cada persona)
- Lugar :edificio de sala de conferencia de municipalidad
- Reservación :puede reservar por teléfono desde un mes antes
- Número fijo de personas :6 personas por orden de llegada
- Información de contacto :Simin kyoudou-ka ☎ 44-3314

### ◆ Consultas sobre administración de municipalidad

- Día y hora :primer miércoles de cada mes 09:00~15:00
- Lugar :edificio de sala de conferencia de municipalidad
- Información de contacto :Somu-ka ☎ 44-3333

### ◆ Consulta sobre impuesto en general

- Día y hora :suspensión
- Reservación : -
- Lugar :edificio de sala de conferencia de municipalidad



- Número fijo de personas: -
- Información de contacto: Zeimu-ka ☎ 44-3307
- ◆ Consulta nocturna sobre pago de impuesto municipal en general
  - Día y hora: último día de semana de cada mes 17:15~19:30
  - Lugar: Nozei sokusin-ka de municipalidad
  - Información de contacto: Nozei sokusin-ka ☎ 44-3310
- ◆ Consulta nocturna sobre pago de prima de seguro  
(sobre pago de prima de seguro nacional de salud, etc.)
  - Día y hora: último día de semana de cada mes 17:15~19:30
  - Lugar: 3F de centro de bienestar general
  - Información de contacto: Hokenryo syunou-ka ☎ 43-7109
- ◆ Consultas sobre derechos humanos
  - Día y hora: primer miércoles de cada mes 9:00~15:00
  - Lugar: edificio de sala de conferencia de municipalidad
  - Recepción: se acepta directamente en lugar de consulta, en ese día  
(No puede reservar por teléfono)
  - Información de contacto: Simin kyoudou-ka ☎ 44-3314
- ◆ Consultas sobre reemplazo para mujer  
(Consulta sobre obtención de un puesto de trabajo otra vez para mujer)
  - Día y hora: segundo martes de cada mes, 09:30~12:30
  - Lugar: edificio de sala de conferencia municipal
  - Reservación: se acepta por teléfono desde un mes antes
  - Número fijo de personas: 3 personas por orden de llegada
  - Información de contacto: ventanilla de consulta sobre trabajo para mujer que está criando niños en provincia de Nara ☎ 0742-24-1150
- ◆ Consultas sobre discapacitados  
varias consultas diarias sobre discapacitados
  - Día y hora: segundo miércoles de cada mes 13:30~15:30
  - Lugar: Ninji haidera gakusyukan
  - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 76-7107
- ◆ Consultas sobre salud mental, bienestar.
  - Día y hora: segundo y cuarto martes 13:00~16:00
  - Lugar: centro de bienestar general
  - Reservación: debería reservar telefónicamente en día de semana(09:00~17:00)
  - Información de contacto: "Nattsu" centro de ayuda de vida ☎ 23-7214
- ◆ Apoyo de consultas sobre los niños impedidos.



- Día y hora: lunes~sábado 10:00~16:30
- Lugar: centro de bienestar general
- Reservación: se acepta por teléfono para un día antes
- Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 79-7529

◆ Consultas sobre cuidado sano de niños(siguiente guardería).

Primero, consulte por teléfono.

- |                       |                   |                       |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|
| ▪ Día y hora;         |                   | 【Nombre de guardería】 |
| Primer~cuarto lunes   | } 10:00~11:30(am) | Mitsuwa(☎ 77-2184)    |
| Primer~cuarto martes  |                   | Wakaba(☎ 77-2758)     |
| Primer~cuarto viernes |                   | Goido(☎ 77-2023)      |
| Primer~cuarto sábado  |                   | Nijyo(☎ 77-2944),     |
| Primer~cuarto sábado  |                   | Mamigaoka(☎ 76-4777)  |

- Información de contacto: cada guardería

◆ Consultas sobre infantiles en la casa(sobre niños en general)

- Día y hora: lunes~viernes 9:00~17:00
- Lugar: centro de bienestar general
- Información de contacto: Jido fukushi-ka ☎ 79-7522

◆ Consultas sobre familia monoparental(solo padre o madre e hijos)

- Día y hora: lunes~viernes 9:00~17:00
- Lugar: centro de bienestar general
- Información de contacto: Jidofukushi-ka ☎ 79-7522



◆ Consultas sobre la crianza y maltrato

- Día y hora: lunes~viernes 9:00~17:00
- Lugar: centro de bienestar general
- Información de contacto: Jido fukushi-ka ☎ 79-7522

◆ Consultas telefónicas sobre rechazo escolar

- Día y hora: primer, tercer miércoles de cada mes, 9:00~12:00  
(solamente consulta telefónica)
- Información de contacto: Gakko shien-shitsu ☎ 44-3334

◆ Consultas sobre educación

(sobre vida escolar de niños y alumnos)

- Día y hora: lunes~viernes, 8:30~17:15
- Lugar:
  - ◎ Gakko shien-shitsu de municipalidad
  - ◎ Kodomo-ka de municipalidad

- Información de contacto;
  - ◎ Sobre escuela: Gakko shien-shitsu, ☎ 44-3334
  - ◎ Sobre jardín: Kodomo-ka, ☎ 44-3336
- ◆ Consultas sobre apoyo a los niños y jóvenes (NEET, estado de fobia social)
  - Día y hora: lunes~viernes, 9:00~17:00
  - Lugar: Centro de bienestar general
  - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 76-7107
- ◆ Consultas sobre problema de consumidores
  - Día y hora;
    - ① Cada lunes~miércoles+viernes: 10:00~12:00, 13:00~15:00
    - ② Cada jueves: 10:00~12:00, 13:00~15:00
  - Lugar;
    - ① Centro de consumo diaria de municipalidad
    - ② Chiiki shinko-ka, 1F edificio de Koryou-cho
  - Información de contacto;
    - ① Ventanilla de consulta ☎ 44-3313  
Shoko sinko-ka de Kashiba ☎ 44-3312
    - ② Chiiki sinko-ka de Koryo-cho ☎ 55-1001
- ◆ Consultas sobre preocupaciones (sobre vida cotidiana)
  - Día y hora;
    - Primer miércoles de cada mes, 9:00~15:00
    - Tercer miércoles de cada mes, 9:00~12:00
  - Lugar: edificio de sala de conferencia municipal
  - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 79-5858
- ◆ Consultas sobre actividades voluntarias
  - Día y hora: lunes~viernes, 9:00~16:00
  - Lugar: centro de bienestar general
  - Información de contacto: centro de voluntario ☎ 76-7179
- ◆ Consultas sobre vida+trabajo  
(problema de vida+trabajo+estado de fobia social)
  - Día y hora: lunes~viernes 08:30~17:15
  - Lugar: centro de bienestar general
  - Información de contacto: comisión de bienestar social ☎ 76-7107
- ◆ Consultas sobre casa vacía
  - Día y hora: lunes~sábado 09:00~17:00
  - Lugar: solamente consulta telefónica

- Información de contacto: persona jurídica NPO consejero de casa vacia  
☎ 0744-35-6211
- ◆ Consultas sobre autonomía de los jóvenes(consultas de inquietud sobre trabajo\*apoyo para que los jóvenes se autonomicen)
- Día y hora: segundo\*cuarto jueves de cada mes 09:00~12:00
- Persona que tiene reservación, tiene prioridad(se acepta telefonicamente desde 9:00 a 18:00 en día de semana y sábado)
- Lugar: centro comunitario
- Información de contacto: estación de apoyo para los jóvenes “Yamato”  
☎ 0744-44-2055

### Información de biblioteca municipal

#### Atenciones sobre visita\*uso\*participación de evento

- Pedimos su colaboración de tomar medida para prevenir propagación de enfermedad infecciosa como lavar las manos, ponerse mascarilla se vacune o no, chequeo de su temperatura corporal ante de venir
- Lavar la mano antes y después de leer libros
- En caso de participar a los eventos, mida y escribala su temperatura corporal
- En caso de alcanzar la capacidad, no participe, en caso de no hay participantes 10 minutos después de inicio de evento, hay posibilidad de suspender.  
\* Sobre información última, vea pagina web municipal o de biblioteca.

#### ○ Horario de apertura

- Martes~jueves\*domingo\*día festivo: 9:30~17:00
- Viernes\*sábado(excepto día festivo): 9:30~19:00
- \* Se hace prestamo y devolución de DVD, CD en sala de biblioteca

#### ○ Día de cierre en septiembre y octubre

6(lunes)\*13(lunes)\*21(martes)\*27(lunes) de septiembre, 4(lunes)\*7(jueves)\*11(lunes)  
\*18(lunes)\*25(lunes) de octubre

#### Hora de libro ilustrado

- ◆ Día y hora: 24(viernes) de septiembre, 8(viernes) de octubre
- Primero: 10:30~10:50
- Segundo: 11:00~11:20
- \* Recepción: desde 11:10 para ambos veces
- ◆ Lugar: sala de audiovisual de biblioteca municipal
- ◆ Persona designada\* número fijo de personas: niños de meses~2 años y su protectores, 5 parejas por orden de llegada cada vez



### Reunión de cuentos

- ◆ Día y hora: 25(sábado) de septiembre, 15:00~15:30
- ◆ Lugar: sala de audiovisual de biblioteca municipal
- ◆ Persona designada\* número fijo de personas: niño que tiene 3 años o más, 10 personas por orden de llegada

### Reunio pequeño de cuentacuentos para adultos

- ◆ Día y hora: 24(viernes) de septiembre, 13:30~14:10
  - ◆ Lugar: sala de audiovisual de biblioteca municipal
  - ◆ Persona designada\* número fijo de personas: persona general\*9 personas por orden de llegada
- \* Reunio de cuentacuentos para adultos suspende durante un tiempo  
\* Se acepta desde 20 minutos antes cada evento

## Información de centro cultural de Futakami

### Clase de experiencia de Tai Chi

Tai Chi es uno de los artes marciales transmitido desde Mincho chino(siglo 17), acción relajante, comodo de tai chi es adecuado para los viejos o persona delicada, por eso es popular como forma saludable.

Esta vez se celebra un curso para principiante por maestra Fujimoto que ha dirigida por muchos años.

- ◆ Día y hora: 9(sábado) de octubre, 10:00~11:30
  - ◆ Lugar: vestíbulo, 1F de centro cultural Futakami
  - ◆ Número fijo de personas: 35 ersonas
  - ◆ Costo: gratis(se necesita boleto numerado)
  - ◆ Las cosa que se trae: ropa fácil de mover(no se necesita zapatos), bebida, toalla
  - ◆ Modo de inscripción: solicite en la ventanilla de centro cultural Futakami
- \* Se entrega boleto numerado después de solicitud.



### Se ha perfeccionado la tarjeta de certificación de doctor infantil

Desafia adivinanza de expedición de museo de Nijyosan, si colecciona 5 estampillas en certificado de aprobación, se regala tarjeta de certificación de doctor infantil

Si se comprueba doctor infantil, es posible de adornarse su adivinanza en museo de Nijyosan.

i Vamos a hacerse doctor infantil jugando y estudiando en museo de Nijosan !

- ◆ Persona designada: alumno de priaria y secundaria
  - ◆ Información de contacto: museo de Nijyosan, ☎ 77-1700, Fax 77-1601
- ✉ [infomuseum@kashiba-mirai.com](mailto:infomuseum@kashiba-mirai.com)

◇ Centro de cultura Futakami・Museo de Nijyosan 〒639-0243 1-17-17 Fujiyama

☎ 77-1000(centro cultural Futakami), ☎ 77-1700(museo de Nijyosan)

\* Hora de recepción: 09:00~20:00

(excepto primer lunes de cada mes, día de cierre normal y temporal)

### Escuela de cultura de centro cultural Futakami

◆ Modo de inscripción: no es orden de llegada sino sorteo cada clase. En día de sorteo de clase que quiere recibir, venga a la ventanilla de centro cultural Futakami con costo de clase

\* Se reduce número de estudiantes por reducción de capacidad para provenir propagación de enfermedad infecciosa de nuevocoroba virus

◆ Información de contacto: centro cultural Futakami, ☎ 77-1000

Nombre	Capacidad	Primera clase	Día de clase	Lugar	Coste	Maestros
--------	-----------	---------------	--------------	-------	-------	----------

◆ Clase de hula(18 veces)【día de sorteo: 27(lunes) de septiembre 13:00】

○ Las cosa que se trae: ropa fácil de mover, bebida

Curso de Hula	9 personas	11 de octubre	Cada lunes 13:30~14:25	hall de ciudadano	12,600 yenes	Chie Kondo
---------------	------------	---------------	------------------------	-------------------	--------------	------------

◆ Clase de ballet clásico(22 veces)【día de sorteo: 30(miércoles) de septiembre 13:00】

para nuevos estudiantes(niños de 3 años~no escolarizados)

○ Las cosa que se trae: leotardo, zapatilla en punta, medias para ballet

Preclase	algunas personas	7 de octubre	cada jueves 16:00~17:00	hall de ciudadano	24,000 yenes	Chie Maeda
----------	------------------	--------------	-------------------------	-------------------	--------------	------------

◆ Clase para que mamá disfruta(10 veces)【día de sorteo: 5(martes) de octubre 12:00】

persona minima para ejetuar: 4 parejas, se necesita 2,000 yenes por cada niño adicional

○ Las cosa que se trae: té, toalla, cosa necesaria para niños

○ Persona designada: niños de 1 año~3 años

Clase para disfrutar	6 parejas	12 de octubre	segundo* cuarto martes 9:30~10:30	habitación de estilo japonés	8,000 yenes	Eriko Inoue
----------------------	-----------	---------------	-----------------------------------	------------------------------	-------------	-------------

◆ Clase de estiramiento(20 veces)【día de sorteo: 29(miércoles) de septiembre 12:00】

○ Las cosa que se trae: zapatilla, toalla, colchoneta de yoga, ropa para gimnasia

Curso de miércoles	6 personas	6 de octubre	cada miércoles 10:00~11:20	hall de ciudadano	14,000 yenes	Akiko Yamasaki
--------------------	------------	--------------	----------------------------	-------------------	--------------	----------------

- ◆ Clase de Yoga(20 veces, 12 veces para power Yoga simple)

【día de sorteo: 29(miércoles) de septiembre 13:00】

- Las cosa que se trae : colchoneta de yoga, toalla, ropa para gimnasia

Nombre	Capacidad	1er clase	Día de clase	Lugar	Coste	Maestros
Curso de la tarde	14 personas	6 de octubre	Cada miércoles 13:00~14:20	vestíbulo	14,000 yenes	Madame Fuki
Curso de Yoga cómoda	8 personas		Cada miércoles 14:45~15:45		12,000 yenes	
Curso de la noche	14 personas		Cada miércoles 19:00~20:20	ciudadano	14,000 yenes	
Curso de power yoga	22 personas		13 de octubre	2ndo · 4to miércoles 19:00~20:20	9,600 yenes	

- ◆ Clase de Qigong(12 veces) 【día de sorteo: 7(miércoles) de octubre 12:00】

- Las cosa que se trae : zapatillos, toalla, ropa de gimnasia

Curso de Qigong	9 personas	14 de octubre	2ndo · 4to jueves 14:30~15:30	hall ciudadano	8,400 yenes	Hisayo Ohki
-----------------	------------	---------------	-------------------------------------	-------------------	-------------	-------------

- ◆ Clase de conversación de inglés(18 veces)

【día de sorteo: 1(viernes) de octubre, 12:00,

30(jueves) de septiembre para curso de intermedio(noche), 12:00】

- Las cosa que se trae : costo de texto

Curso para principiante	12 personas	8 de octubre	Cada viernes 14:45~16:15	sala de conferencia	14,000 yenes	Jennifer Timmons
Curso elemental	7 personas		Cada viernes 10:30~12:00			
Curso intermedio (día)	7 personas		Cada viernes 13:00~14:30			
Curso intermedio (noche)	13 personas	7 de octubre	Cada jueves 19:00~20:30			Stephen Sharlock

\* Recomendamos que decida curso después de visitar o experimentar.

Pregunte sobre detalle

◆ Clase de Rítmica(10 veces) 【día de sorteo: 11(sábado) de septiembre 13:00】

○ Las cosa que se trae :ropa fácil de mover, bebida, cascabel, castañetas, pianica

Nombre	Capacidad	Primera clase	Día de clase	Lugar	Coste	Maestros
Entrenamiento cerebral·rítmico padres e hijos 1 año~2años	10 personas	9 de octubre	segundo· cuarto sábado 9:30~10:10	habitación de estilo japonés	10,000 yenes· prima de seguro :	Tomomi Okamoto Kumiko Nakatsuji
Entrenamiento cerebral·rítmico padres e hijos 3 años~4años	11 personas		segundo· cuarto sábado 10:20~11:00		500 yenes	
Entrenamiento cerebral rítmico jugar con pianica 4 años~	2 personas		segundo· cuarto sábado 11:10~12:00		15,000 yenes· prima de seguro	

◆ Clase de violín(20 veces) 【día de sorteo: 24(viernes) de septiembre 12:00】

○ Las cosa que se trae :pregunte por favor

lección personal	una persona cada hora	1 de octubre	Cada vierens ①12:55~13:20 ②13:20~13:45 ③13:45~14:10	hall pequeño	24,000 yenes	Akiko Sabato
------------------	-----------------------	--------------	--	--------------	--------------	--------------

◆ Clase de ocarina(18 veces) 【día de sorteo: 24(viernes) de septiembre 12:00】

○ Las cosa que se trae :ocarina

lección personal	una persona	11 de octubre	Cada lunes 16:00~16:30	hall pequeño	19,800 yenes	Honami Yamada
------------------	-------------	---------------	------------------------	--------------	--------------	---------------

\* Pregunte a secretaria, la persona que tiene interés de español(sábado en la mañana) y china. (sábado en la tarde). Se informa curso para experimentar

### 【Noticias desde Centro de salud】

- \* Tener atención sobre espacio de parqueo, porque espacio es limitado
- \* Como hay posibilidad de suspender, cambiar o aplazar según las circunstancias de prevención de enfermedad infecciosa o alarma meteorológica, confirme con pagina web municipal o pregunte al centro de salud



◆ Vamos a disfrutar con estiramiento

- Día y hora ;
  - ① 1(viernes) de octubre, 10:00~
  - ② 13(miércoles) de octubre, 14:00~
- Lugar: centro de salud
- Número fijo de personas: 14 personas cada día
- Modo de inscripción: se acepta por teléfono a partir del 15(miércoles) de septiembre
  - \* Persona que va a participar en septiembre no puede inscribir. Si hay vacante en la capacidad una semana antes, puede inscribir
- Contenido ;
  - ① Estiramiento que hace a un ritmo acelerado, al compás de la música introduciendo elemento de aeróbic.
  - ② Estiramiento sentado en una silla
- Las cosas que se trae: toalla, bebida,
- Venga con zapatillas de gimnasia, ropa fácil de mover

◆ Escuela de gimnasia para salud

- Día y hora: 18(lunes) de octubre, ① 9:20~, ② 10:20~
- Lugar: centro de salud
- Modo de inscripción: se acepta por teléfono a partir del 15(miércoles) de septiembre
  - \* Persona que va a participar en septiembre no puede inscribir. Si hay vacante en la capacidad una semana antes, puede inscribir
- Número fijo de personas: 14 personas cada hora
- Las cosas que se trae: toalla, bebida
  - \* Venga con ropa fácil de mover y zapatillas de gimnasio
  - \* Puede participar solamente uno de 2 horarios.



◆ Escuela de walking

- Día: el 4(lunes) de octubre, el 1(lunes) de noviembre
- Lugar y hora de reunión: lugar de descanso de parque Imaike sinsui en 13:30
- Manera de inscripción: no es necesario inscribir
- Detalle: explicación sobre walking, gimnasia de estiramiento.  
Walking alrededor de parque Imaike sinsui
- Participe con zapatos comodoss, ropa fácil de caminar.
- Las cosas que se trae: toalla, bebidas, gorra
  - \* En caso de lluvia hacemos en gimnasio general(2F plataforma de corrida)  
En este caso traiga zapatillas

- ◆ **Medición de densidad ósea**
  - Día y hora: 7(jueves) de octubre, 9:00~(debería reservar hora)
  - Lugar: centro de salud
  - Persona designada: persona que tiene 20 años o más
  - Manera de inscripción: se acepta siempre por teléfono
  - Contenido: medir densidad ósea de talón
  - Persona designada: persona que tiene 20 años o más
    - \* No venga con medias, mallas por favor
- ◆ **Consulta sobre salud mental: 2 personas cada hora(en día de descanso)**
  - Día y hora: el 17(domingo) de octubre ① 9:00~, ② 10:45~
  - Lugar: centro de salud
  - Inscripción: solicite por teléfono anteriormente ☎ 43-5586
  - Persona designada: la persona(adulto) que no puede venir en día de semana, se consulta en primera vez.
  - Contenido: esto es aconcejo de psicólogo clínico.
  - Coste: 2,000 yenes cada vez(gratis para la familia que se beneficia de la ayuda social, persona que tiene libreta de discapacitado)
- ◆ **Examen clínico de la periodontitis para persona que tiene más de 20 años,**
  - Día y hora: 28(jueves) de octubre, 13:00~15:30  
(se necesita reservar la hora)
  - Lugar: centro de salud
  - Manera de inscripción: se acepta siempre por teléfono
  - Persona designada: persona que no está en tratamiento de odontología.
  - Contenido: chequeo de periodontitis + bacteria de caries, consulta de odontología, instrucción de limpiar los diente.
  - Las cosas que se trae: libreta de salud, toalla de baño

**¡ Ojala que disminuya el impulso de NuevoCorona virus !**